



HANS ENERGY COMPANY LIMITED

漢思能源有限公司

(於開曼群島註冊成立之有限公司)

(股份代號：554)

二零零六年中期業績公佈

中期業績

漢思能源有限公司(「本公司」)董事會公佈，本公司及其附屬公司(「本集團」)截至二零零六年六月三十日止六個月之未經審核簡明綜合業績連同比較數字如下：

綜合損益表

截至二零零六年六月三十日止六個月－未經審核(以港元列示)

		截至六月三十日止六個月	
	附註	二零零六年 千港元	二零零五年 千港元
營業額	2	84,586	105,285
銷售成本		(22,780)	(23,341)
毛利		61,806	81,944
補償收入	3	86,971	–
其他收益淨額	4	4,443	4,251
行政費用		(26,227)	(10,384)
經營溢利		126,993	75,811
財務成本	5(a)	(6,736)	(12,069)
除稅前溢利	5	120,257	63,742
所得稅	6	(11,710)	(4,345)
期內溢利		108,547	59,397
應佔：			
本公司股東		97,915	53,729
少數股東權益		10,632	5,668
期內溢利		108,547	59,397
股息	7	–	26,200
每股盈利	8		
基本		3.74港仙	2.47港仙
攤薄		2.69港仙	1.63港仙

綜合資產負債表

於二零零六年六月三十日－未經審核(以港元列示)

	附註	於二零零六年 六月三十日 千港元	於二零零五年 十二月三十一日 千港元 (經審核)
非流動資產			
固定資產			
－物業、廠房及設備		290,660	300,307
－在建工程		34,600	32,760
－根據經營租賃持作自用之租賃土地權益		21,677	22,164
無形資產		5,807	5,904
		<u>352,744</u>	<u>361,135</u>
流動資產			
根據經營租賃持作自用之租賃土地權益		1,425	1,425
存貨－消耗品		2,864	2,152
貿易及其他應收款項	9	127,798	15,092
已質押銀行存款		－	600
現金及現金等值項目		336,068	354,234
		<u>468,155</u>	<u>373,503</u>
流動負債			
其他應付款項		17,050	16,814
遞延收益		83,103	85,918
應付關連公司款項		621	615
本期稅項		6,787	1,216
承兌票據		105,000	105,000
		<u>212,561</u>	<u>209,563</u>
流動資產淨值		<u>255,594</u>	<u>163,940</u>
總資產減流動負債		<u>608,338</u>	<u>525,075</u>
非流動負債			
遞延收益		225,406	261,666
可換股票據		344,425	339,578
遞延稅項負債		10,196	7,249
		<u>580,027</u>	<u>608,493</u>
淨資產／(負債)		<u>28,311</u>	<u>(83,418)</u>
資本及儲備			
股本		262,000	262,000
儲備		(263,948)	(364,789)
本公司股東應佔總權益		<u>(1,948)</u>	<u>(102,789)</u>
少數股東權益		<u>30,259</u>	<u>19,371</u>
總權益		<u>28,311</u>	<u>(83,418)</u>

附註：

1. 編製基準

本中期財務報告乃根據香港聯合交易所有限公司證券上市規則之適用披露條文而編製，包括遵照香港會計師公會頒佈之香港會計準則第34號「中期財務報告」。本中期財務報告已於二零零六年八月二十九日獲授權刊發。

會計政策已為本集團貫徹採用，並與二零零五年度之全年財務報表所採用者一致，而就補償收入所採用之會計政策乃適用於截至二零零六年六月三十日止期間。補償收入乃於收取付款之權利獲得確立時確認入賬。

於二零零六年四月四日，新附屬公司東莞市東洲國際石化倉儲有限公司（「東洲」）經已成立，其主要業務為倉儲及轉輸。該公司自二零零六年四月四日至六月三十日期間並無展開業務。東洲於二零零六年六月三十日之資產與負債及自二零零六年四月四日至六月三十日期間之業績均已載入本集團之綜合財務報表內。綜合賬目之範圍並無其他變動。

2. 業務分類

就管理而言，本集團之業務分為兩個經營部門，即提供轉輸及貯存設施，以及港口收入。此等部門乃本集團呈報主要分類資料之基準。

本集團按業務分類之呈報資料如下：

	營業額		分類業積	
	截至六月三十日止		截至六月三十日止	
	六個月		六個月	
	二零零六年	二零零五年	二零零六年	二零零五年
	千港元	千港元	千港元	千港元
提供轉輸及貯存設施	76,590	94,995	55,120	73,425
港口收入	7,996	10,290	6,686	8,519
	<u>84,586</u>	<u>105,285</u>	<u>61,806</u>	<u>81,944</u>
補償收入			86,971	–
利息收入			3,837	3,774
未分配公司收入			606	477
未分配公司支出			(26,227)	(10,384)
財務成本			(6,736)	(12,069)
除稅前溢利			120,257	63,742
所得稅			(11,710)	(4,345)
期內溢利			<u>108,547</u>	<u>59,397</u>

3. 補償收入

於截至二零零六年六月三十日止六個月內，本集團收到一名第三方之補償金86,971,000港元（已扣除相關中國業務稅項；二零零五年六月三十日：零港元），該筆補償乃涉及該名第三方於小虎石化庫鄰近地區進行建築工程所導致之收入損失。收取或動用該筆補償收入並不附帶任何未獲履行之條件或其他或然項目。

4. 其他收益淨額

	截至六月三十日止六個月	
	二零零六年	二零零五年
	千港元	千港元
利息收入	3,837	3,774
應收投資物業租金	288	106
其他	318	371
	<u>4,443</u>	<u>4,251</u>

5. 除稅前溢利

除稅前溢利乃經扣除下列各項後達致：

	截至六月三十日止六個月	
	二零零六年 千港元	二零零五年 千港元
(a) 財務成本：		
須於五年內悉數償還銀行借貸之利息	-	2,861
可換股票據利息	6,736	9,208
	<u>6,736</u>	<u>12,069</u>
(b) 員工成本：		
向定額供款退休計劃作出之供款	459	262
薪酬、工資及其他福利	5,255	8,163
董事薪酬及其他福利	12,133	1,778
	<u>17,847</u>	<u>10,203</u>
(c) 其他項目：		
折舊及攤銷	13,895	12,300
出售物業、廠房及設備之虧損	16	14
經營租賃費用：最低租賃付款－樓宇	1,868	1,059

6. 所得稅

	截至六月三十日止六個月	
	二零零六年 千港元	二零零五年 千港元
稅項包括：		
本期稅項－期內中國企業所得稅	8,779	5,545
遞延稅項	2,931	(1,200)
	<u>11,710</u>	<u>4,345</u>

由於本集團於期內並無應課稅溢利須繳納香港利得稅，因此並無就香港利得稅撥備。

按照中國有關當局於二零零二年就其港口發展業務發出之批准，中華人民共和國（「中國」）附屬公司粵海（番禺）石油化工儲運開發有限公司（「粵海（番禺）」）自首個獲利年度起計五年內獲豁免繳納中國企業所得稅，而其後五年為減免50%企業所得稅。適用於粵海（番禺）之中國企業所得稅全數稅率為15%，而減免稅率則為7.5%。自二零零四年一月一日起，粵海（番禺）之首個年度須按減免稅率7.5%繳納中國企業所得稅。

7. 股息

屬於上一財政年度，並於本中期期間核准及支付的股息分派

	截至六月三十日止六個月	
	二零零六年 千港元	二零零五年 千港元
於以下中期期間已核准及支付之上一財政年度末期股息每股零港元 (截至二零零五年六月三十日止六個月：每股1.0港仙)	-	26,200

董事不建議派付截至二零零六年六月三十日止期間之中期股息（截至二零零五年六月三十日止六個月：零港元）。

8. 每股盈利

根據本公司股本每股基本及攤薄盈利之計算如下：

	截至六月三十日止六個月	
	二零零六年 千港元	二零零五年 千港元
普通股股東應佔溢利(基本)	97,915	53,729
可換股票據負債部份之利息影響	6,736	9,208
	<u>104,651</u>	<u>62,937</u>
	股份數目	股份數目
就每股基本盈利而言之普通股加權平均數	2,620,000,000	2,171,381,215
轉換可換股票據之影響	1,270,000,000	1,678,839,779
	<u>3,890,000,000</u>	<u>3,850,220,994</u>

9. 貿易及其他應收款項

視乎洽談結果而定，賒賬期一般僅授予有良好交易記錄之主要客戶。本集團給予貿易客戶平均30天至90天之賒賬期。

貿易及其他應收款項包括應收貿易賬款約8,518,000港元(二零零五年十二月三十一日：8,860,000港元)及應收補償收入約90,877,000港元(二零零五年十二月三十一日：零港元)。

應收貿易賬款之賬齡分析如下：

	於六月三十日 二零零六年 千港元	於十二月三十一日 二零零五年 千港元
於30天內到期	<u>8,518</u>	<u>8,860</u>

10. 承擔

(a) 於二零零六年六月三十日未有於中期財務報告內撥備之資本承擔如下：

	於六月三十日 二零零六年 千港元	於十二月三十一日 二零零五年 千港元
已訂約	158,000	375
已授權但未訂約	405,000	583,000
	<u>563,000</u>	<u>583,375</u>

(b) 於二零零六年六月三十日，根據不可註銷之經營租約須支付之未來最低租賃款項總額如下：

	於六月三十日 二零零六年 千港元	於十二月三十一日 二零零五年 千港元
一年內	2,646	3,399
一年後但五年內	1,545	3,909
	<u>4,191</u>	<u>7,308</u>

11. 關聯方之重大交易

主要管理人員以薪金、其他津貼、酌情花紅及退休計劃供款之形式收取報酬。主要管理人員於截至二零零六年六月三十日止六個月所收取之總報酬為12,491,000港元(截至二零零五年六月三十日止六個月：3,376,000港元)。酬金總額已計入行政費用內。

業務回顧及展望

收益分析

以下為本集團主要收益項目及其相關百分比的分析

	截至二零零六年 六月三十日止六個月 (千港元)		截至二零零五年 六月三十日止六個月 (千港元)	
		%		%
碼頭、貯存及轉輸服務	76,590	90.5	94,995	90.23
港口規費收入	7,996	9.5	10,290	9.77

小虎石化庫的營運統計如下：

	截至 二零零六年 六月三十日 六個月	截至 二零零五年 六月三十日 六個月	變動 %
港口吞吐量(千公噸)	2,477	2,701	-8.3
卸貨量(千公噸)			
— 燃料油	299	458	-34.7
— 汽油及柴油	765	576	+32.8
— 石化品	168	195	-13.8
— 外國油品及石化品	228	606	-62.4
— 國內油品及石化品	1,031	612	+68.5

小虎石化庫的石油及石化產品貯存及碼頭業務的業績

石油及石化產品貯存及碼頭業務由本公司的中國附屬公司粵海(番禺)於小虎石化庫進行，而小虎石化庫是一個位於中國廣東省南沙經濟技術開發區的綜合貯存及碼頭設施。

由二零零四年起，中國一直是主要石油淨入口國，並成為全球第二大石油消耗國，而且，珠江三角洲經濟持續起飛，市場對石油及石化產品的需求依然殷切，惟國際油價高企，結合在政府嚴格控制下提煉油零售價格相對偏低，令提煉油進口中國的需求放緩，因而影響到外國貨物於小虎石化庫的港口吞吐量。於期內某些情況，若干國內油品零售價格甚或低於某些石油產品的進口購買價。有見及此，中國的石油進口商和貿易商暫停了該等盈利能力較弱但風險甚高的業務。此外，在全國有策略地把進口中國的石油來源多元化發展，亦使小虎石化庫的使用量大受影響。期內，在五大燃料油輸入中國的國家之中，俄羅斯所佔的市場份額上升15%、委內瑞拉攀升282%，而新加坡則減少38%。以往，在眾多進口國當中，小虎石化庫的港口接收最多來自新加坡的貨物。隨著進口來源轉變，小虎石化庫於二零零六年上半年的外國貨品使用量受到影響。本公司認為，於本年度下半年，國際油價將於高位徘徊，多元化發展大勢亦可能持續。然而，憑藉與客戶簽訂長期租約，不管市場氣氛是好是差，小虎石化庫仍能維持穩定的收入來源，而當中尤其重要的是二零零四年底與中國石油化工股份有限公司廣東分公司(「中石化廣東」)簽立的租約。此項租約及其他客戶所立租約的租金並無受貯存於罐內的貨物數量影響。

截至二零零六年六月三十日止六個月，來自提供轉輸及貯存設施分部之營業額減少1,800萬港元至7,700萬港元，減幅為19.4%。營業額下降，主要由於一份轉輸租約於二零零五年期滿所致，而根據該項租約，一名客戶租用小虎石化庫若干港口吞吐量以經營其轉輸業務。於租約期內，該名客戶有權按照其自訂安排使用小虎石化庫的港口設施，而粵海(番禺)只須負責提供營運服務收取定額費用。繼二零零五年期滿以後，該項租約並無獲續約。隨著較少外國船舶停靠小虎石化庫碼頭，轉輸收入及相關手續費有所減少。此外，小虎石化庫的營運亦因其座落的港口附近一座新碼頭的興建工程而受到影響，並已收到發展商就該項工程對小虎石化庫造成干擾所涉及的估計收益損失而作出的補償(請參看下文「補償收入」一節)。

截至二零零六年六月三十日止六個月，來自港口收入之營業額由1,030萬港元下降約22.3%至800萬港元，而港口收入乃於小虎石化庫每卸下一公噸石油或石化產品所產生。期內，國際油價持續高企，令海外進口提煉油的需求減弱。隨之，外國船舶於小虎石化庫泊岸的總次數及於小虎石化庫卸下石油及石化產品的數量均有所減少，以致此分部的營業額降低。

補償收入

此項收入主要是中石化廣東向粵海(番禺)支付一筆為數8,700萬港元的款項。中石化廣東就其於小虎石化庫鄰近地區興建一座碼頭(「鄰近碼頭」)，於建築期內或會對小虎石化庫的港口業務造成干擾和不便所涉及的估計收益損失，向粵海(番禺)作出補償。鄰近碼頭的發展項目由二零零五年度下半年開始施工，告知將於兩至三年內竣工。待鄰近碼頭竣工及投入運作後，預期於鄰近碼頭泊岸的船舶將可共用現由停泊於小虎石化庫碼頭的船舶所用的某部分水路。

展望

本集團繼續專注發展其核心能源行業鏈中的中游業務，專門在中國提供石油及液體石化產品的碼頭、貯存及物流一體化的設施及服務，以及尋求於其他石油業方面的發展。根據世貿協議，中國石油產品的零售市場將於二零零六年底開放予外國投資者及營運商。現預計將有不少享負盛名的國際石油企業進軍這個前景優越及商機處處的市場。展望未來數年，市場對石油貯存及碼頭設施的需求將會大幅飆升。此外，零售市場的開放將有助促使零售價格結構的改革，及淡化政府的調控措施，屆時石油零售價低於進口購買價的局面可望得以扭轉。為抓緊這個黃金機會，本集團已著力發展下文概列位於東莞的東洲項目，務求擴充其營運實力。本集團亦已計劃於中國境內外的其他項目。

• 小虎石化庫碼頭業務

繼小虎石化庫自一九九五年十二月開始營運以來已進行多個擴展計劃，包括於去年添置總貯存量4,700立方米之四個石化產品貯罐及提升碼頭設施。小虎石化庫在碼頭吞吐量及貯存量已達到最高水平。在該處的可用土地及空間作進一步擴展受到局限。

儘管進一步擴大貯存量的發展空間有限，惟小虎石化庫現正進行其2號碼頭區升級手續。此後，2號碼頭區將可容納載重噸位最高達2萬噸級的船舶(此前為1萬噸級)。是次升級將確實提升了小虎石化庫的吞吐量。誠然，小虎石化庫是珠江三角洲地區內極少數可專門提供綜合碼頭及貯存服務的碼頭，並附設具有相當規模的設施。本集團深信，小虎石化庫在區內專門提供石油及石化產品的碼頭、貯存及物流一體化服務定必繼續擔當重要角色。

自從與中石化廣東簽立經營租約以來，小虎石化庫的港口業務經已轉變。由二零零五年起至二零零六年上半年的期間，中石化廣東一直以小虎石化庫碼頭作為其提煉油的分銷樞紐，覆蓋珠江三角洲內廣州、深圳、東莞等城市的零售網絡及銷售點，例如：加油站、發電站及廠房。船舶入庫卸貨及船舶和貨車提貨出庫的次數及數量均有所上升，而貨物存放於貯罐內的平均時間卻縮短了，充份顯示了小虎石化庫碼頭的運作是以有規模大進大出的形式處理油品裝卸業務。

至於化工品業務，在二零零六年經小虎石化庫努力成功爭取到新客戶，租用其貯罐，以儲存更高價值的化工產品，提供相關高增值服務，貯罐租金收入及服務收費已有所提高，日後業務亦朝這方向積極推進，增加效益。

• 東洲國際碼頭項目(「東洲石化庫」)

本集團已於去年底獲中國國家發展和改革委員會批授批覆，獲准於東莞發展可供貯存石油、氣體和液體石化產品的東洲石化庫碼頭，為此一直加緊進行有關興建該碼頭的籌備及發展工作。本集團已向東莞市虎門港政府取得土地及碼頭岸線，並已完成所有準備工作。本集團亦已取得有關興建及設計倉儲碼頭及貯存罐區所必需的政府許可證，尤其是關於環保、安全措施等方面。建築工程在早前經已全面展開，並已進入如火如荼階段，預期該碼頭將於下年度第三季投入營運。

東洲石化庫位於東莞市虎門港區，是全新的開發區，該開發區乃劃撥作化工品綜合工業及物流用途。隨着經濟全球化新趨勢，國際貿易對港口的依賴越來越大，發展港口業務成為當地政府重要的戰略選擇。高度外向型的產業結構特徵，使東莞不但成為世界性的加工製造地，更成為原料、能源、產成品的集散和物流基地，每年水陸貨運量達6千多萬噸，使東莞與國際市場緊密連繫。為刺激市場對化工品供應鏈內各項服務及產品的需求，產生拉動力，當地政府於華南區設立化工品供應鏈的主要物流樞紐，目標涵蓋廣東省及附近一帶，更幅射至港澳地區，而發展東洲石化庫與政府的構思貫徹一致。

東洲石化庫落成後，將成為中國廣東省東莞虎門港沙田港區一個專門提供石油及液體石化產品的全方位碼頭及倉儲綜合設施，將包括碼頭內12個載重噸位介乎500噸級至8萬噸級的泊位。除碼頭倉儲設備外，東洲石化庫將裝設147個貯罐，使貯存罐區的總貯存量達到96萬立方米。本集團銳意奉行環保至上及安全第一的理念，該碼頭將備有供起卸、轉輸及倉儲設施使用的最新型機械，而該等機械均附設符合環保及安全標準的技術。本集團相信，倉儲加碼頭的吞吐量總和將帶領集團在區內處於一個絕對優勢的地位，並可提升集團於專門提供石油及石化產品綜合碼頭業務的競爭優勢。

期內，本集團一直同步為新碼頭竭力在四方八面招徠國內外客戶及爭取租賃訂單。新碼頭的市場反應良好，實在令人鼓舞。本集團亦收到國內外準客戶查詢，該等客戶均表示有興趣使用本集團的碼頭設施。憑藉於小虎石化庫的成功經驗、多年以來確立的客戶基礎，以及尤其有興趣進軍中國煉油零售市場的海外新客戶，管理層定必取得穩定的貯罐租用訂單。中國根據世貿協議開放石油產品零售市場予國際營運商及區內鄰近煉油廠的擴展計劃均帶來了偌大商機，本集團計劃透過東莞碼頭的發展項目以擷取此等商機，故管理層對東洲石化庫充滿信心。估計本集團於該項目的資本投資將超逾人民幣8億元。

管理層討論及分析

經營業績

於二零零六年上半年，本集團之核心業務仍為經營小虎石化庫內之碼頭及貯存庫。本集團之營業額主要包括客戶使用本集團貯罐貯存石油及石化產品所收取之租金、提供轉輸服務之收費、使用本集團碼頭設施之費用，以及船隻停泊本集團碼頭所付之港口規費收入。

截至二零零六年六月三十日止六個月之綜合營業額為8,500萬港元(二零零五年：1.05億港元)，較二零零五年同期減少19.7%。股東應佔溢利為9,800萬港元(二零零五年：5,400萬港元)，較去年同期增長82.2%。該升幅主要來自另一家公司就其於小虎石化庫鄰近地區興建及發展一座碼頭或會對小虎石化庫造成干擾和不便所涉及的預計收益損失而作出的補償。

截至二零零六年六月三十日止六個月，每股基本盈利為3.74港仙(二零零五年：2.47港仙)，每股攤薄盈利則為2.69港仙(二零零五年：1.63港仙)，上升乃因期內純利增加所致。

資本結構、流動資金及資本負債比率

本集團於回顧期內之資本結構並無重大變動。

於二零零六年六月三十日，本集團之現金結餘約為3.36億港元(二零零五年十二月三十一日：3.54億港元)。大部分資金以港元、人民幣及美元持有。

於二零零六年六月三十日，本集團錄得流動比率為2.20(二零零五年十二月三十一日：1.78)，流動比率改善與期內純利增長看齊。

於二零零六年六月三十日，本集團之資產負債比率為0.97(二零零五年十二月三十一日：1.11)(定義為總負債除以總資產)。資產負債比率獲得改善，主要由於期內純利增加所致。

未償還餘額為1.05億港元之承兌票據原應於二零零六年六月二十四日到期償還，現已延長六個月至二零零六年底。除到期日外，該票據的所有其他條款及條件均維持不變。

財務資源

現時之現金儲備及經常性營運現金流量足以應付現時日常營運所需。然而，本集團一直按需要考慮向外籌集資金，以發展新業務。本集團將小心留意資本市場及債務市場的狀況，以及本集團最新發展之情況，從而確保善用財政資源。

融資成本

截至二零零六年六月三十日止六個月的融資成本由1,200萬港元減少530萬港元至670萬港元，下跌由於自二零零四年結轉的銀行貸款餘額已於二零零五年第二季獲全數清還，加上為數3億港元的可換股票據已於二零零五年第一季末前獲兌換為普通股所致。

稅項

本集團於期內在港並無應課稅溢利，因此毋須繳納香港利得稅。另一方面，本年為粵海(番禺)第三年須按優惠稅率7.5%(正常稅率為15%)繳納中國企業所得稅。此稅項寬減會持續適用於粵海(番禺)經營之小虎石化庫業務，直至二零零九年止。

匯率波動風險及有關對沖

本集團之現金及現金等價物主要以港元、人民幣及美元計算。本集團中國附屬公司之營運支出主要為人民幣，其並常以人民幣收取收益。管理層認為本集團之外匯風險極低，並認為無須就對沖採用衍生工具。

集團資產抵押

於二零零六年六月三十日，本集團概無任何資產抵押。

僱員及薪酬措施

本集團約有250名僱員。對比有關市場情況下，僱員薪酬保持在具競爭力之水平，並與表現掛鉤。

其他資料

審閱中期報告

本集團截至二零零六年六月三十日止六個月之中期報告並未經審核，惟已由本公司之審核委員會以及核數師畢馬威會計師事務所審閱。

購股權計劃

根據於二零零二年十二月十六日通過之普通決議案，本公司採納一項購股權計劃。該計劃將自採納之日起計10年期間內有效，並將於二零一二年十二月十五日屆滿。有關該項購股權計劃的詳細條款已於本公司的二零零五年年報內披露。截至本報告刊發日期，本公司並未根據該計劃授出任何購股權。

購買、出售或贖回本公司之上市證券

截至二零零六年六月三十日止六個月內，本公司及其任何附屬公司概無購買、出售或贖回本公司任何上市證券。

企業管治

(a) 遵守企業管治常規守則

董事認為，除以下所披露者外，本公司於截至二零零六年六月三十日止六個月均有遵守上市規則附錄十四之企業管治常規守則所載之守則條文。

誠如本公司二零零五年度年報所披露，自二零零五年十月十九日起，行政總裁職位一直由董事會主席兼任。然而，董事會認為，此項臨時安排將無損董事會與本公司管理層之間權力及職權分配之平衡。本公司現正物色適當人選以填補行政總裁一職。

(b) 遵守標準守則

本公司已採納上市規則附錄十所載之上市發行人董事進行證券交易的標準守則（「標準守則」）。本公司曾特地查詢全體董事，而全體董事於截至二零零六年六月三十日止六個月內均遵循標準守則所載之規定準則。

代表董事會

主席

戴偉

香港，二零零六年八月二十九日

於本公佈日期，本公司執行董事計有戴偉先生、馮亞磊女士、周楠崢先生、劉偉先生、馮志鈞先生及劉志軍女士，而獨立非執行董事則為李偉強先生、劉健先生及陳振偉先生。

請同時參閱本公佈於信報刊登的內容。